

**Zeitschrift:** Sprachspiegel : Zweimonatsschrift  
**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für die deutsche Sprache  
**Band:** 41 (1985)  
**Heft:** 1

**Rubrik:** Radio und Fernsehen

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Radio und Fernsehen

### Geflissentliche Mißachtung eines kulturpolitischen Auftrags

Das Fernsehen, das welsch- und das deutschschweizerische, könnte und müßte eine Brücke zwischen den Landesteilen sein. Leider verbaut sich das deutschschweizerische Fernsehen diese Möglichkeit, indem es bei der Gestaltung Plumpheit und Sturheit an den Tag legt. In der „Neuen Zürcher Zeitung“ vom 18. Januar 1985 ist aus der Feder ihres Welschlandkorrespondenten zu lesen:

„... der Eindruck, der eine und andere Sprecher und Gesprächsteilnehmer habe den Besitz des Hochdeutschen wie auch der Mundart verloren.“ — „So muten die Leute in den Studios der Deutschschweiz ein wenig wie Stammler an, die eine Mischung von Mundart, ‚basic English‘, Hochdeutsch und ‚Neodeutsch‘ an den Hörer zu bringen suchen. ... daß die ‚Invasion‘ des Dialekts die lateinischen Schweizer von vornherein an einer Teilnahme ausschließt, ...“

Was sagen die für das Fernsehen Verantwortlichen dazu? Was tun sie, gegen die eigenmächtige „Kulturpolitik“ gewisser Abteilungsleiter? Was braucht es, um eine Änderung dieses offensichtlichen Mißstandes herbeizuführen?

S. E.

## Schweiz

### Arm(selig)e PTT

Im Anschluß an Dr. Teuchers glänzende Einleitungsglosse auf Seite 129 in Heft 5, 1984: „*Chèque, Check, Cheque — nur nicht Scheck!*“, folgendes: Würde Lächerlichkeit töten, wie eine Redensart behauptet, so stünden bei der eidgenössischen Postverwaltung ganze Büros (Verzeichnung, ‚bureaux‘ sollte man natürlich schreiben!) mit einem Schlag leer, und das würde ausschließlich die Floristen (fleuristes?) erfreuen, die bei der nachfolgenden Trauerfeierlichkeit als Kranzverfertiger Hochconjoncture hätten. Es ist in der Tat ein (wenngleich trauriger) Witz, daß die PTT es wagt, über ihr auf allen Post(e)ämtern aufliegendes fascicule mit dicken Lettern das Wort „NEU“ zu setzen. War es schon bisher mehr als lächerlich, die im ganzen deutschen Sprachraum mit Ausnahme Helvetiens übliche Schreibweise „Postscheck“ abzulehnen, so holt die Berner Postverwaltung in der erwähnten Werbeschrift zu einem Schildbürgerstreich allererster Güte aus. Liest man den Satz „Wenn Sie ... bereits ein Postcheckkonto haben, können Sie POSTCHEQUES und Checkkarte gleich beantragen“, greift man sich an la tête ob so viel hinterwäldlerischer Sturheit. Wahrscheinlich ist das Wort „POSTCHEQUE“ auf allen zehn Seiten der brochure durchgehend mit Großbuchstaben geschrieben, um den accent grave zu vermeiden, der von Rechts wegen in den Wechselbalg von Wort hineingehört. Da ich in meiner correspondance nicht gut mit Großbuchstaben arbeiten